

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)

Daily Sitting 32
Friday, March 31, 2023

Second Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 32
le vendredi 31 mars 2023

Deuxième session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Friday, March 31, 2023

Motions	
No. 23 (Budget Motion)	
Debated	
Hon. Mr. Higgs	1
Carried.....	13
Recorded Vote—Motion 23	14
Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. G. Savoie	14
Committee of Supply	14
Committee Reports	
Committee of Supply	15
Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. G. Savoie	15

TABLE DES MATIÈRES

le vendredi 31 mars 2023

Motions	
N° 23 (motion sur le budget)	
Débat	
L'hon. M. Higgs	1
Adoption.....	13
Vote nominal — Motion 23	14
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. G. Savoie	14
Comité des subsides	14
Rapports de comités	
Comité des subsides.....	15
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. G. Savoie	15

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 60th Legislative Assembly, 2022-2023

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore		Vacant
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe		Vacant
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Hon. Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Hon. Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur		Vacant
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(I) Independent

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Deuxième session de la 60^e législature, 2022-2023

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	L'hon. Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore		Vacant
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe		Vacant
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	L'hon. Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	L'hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur		Vacant
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(I) *Indépendant*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Kris Austin	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique
Hon. / l'hon. Jeff Carr	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société d'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration / ministre des Affaires autochtones, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change / ministre de l'Environnement et du Changement climatique
Hon. / l'hon. Réjean Savoie	Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Housing / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable du Logement
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie
Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 32
Assembly Chamber,
Friday, March 31, 2023.

Jour de séance 32
Chambre de l'Assemblée législative
le vendredi 31 mars 2023

9:02

(The House met at 9:02 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 9 h 2, sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prayers.)

Prière.)

Debate on Motion 23—Budget Debate

Débat sur la motion 23 (débat sur le budget)

Hon. Mr. Higgs, resuming the adjourned debate on Motion 23, spoke as follows: Thank you, Mr. Speaker. It is my pleasure to rise today to address budget 2023-2024. Over the past three years, we have all seen a lot of change in our province.

L'hon. M. Higgs reprend le débat ajourné sur la motion 23 en ces termes : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui au sujet du budget pour 2023-2024. Au cours des trois dernières années, nous avons tous été témoins de beaucoup de changement dans notre province.

Nous avons été touchés par une pandémie mondiale. Nous constatons l'augmentation des prix de toutes sortes de produits, des aliments jusqu'à l'énergie, en passant par les carburants.

We have experienced a global pandemic. We are seeing prices increase on all sorts of goods, from food to fuel to power.

And we are all dealing with the impacts of rising inflation costs.

De plus, nous composons tous avec les effets de l'inflation.

Along with the challenges, we have seen plenty of positives as well. Employment is at record levels, with more people working every day. Wages are rising, including our minimum wage, Mr. Speaker, which is increasing tomorrow to \$14.75 per hour. Our province's population growth is breaking records, with its highest growth since joining confederation in 1867. For the first time since 1961, our population has gotten younger. Mr. Speaker, and I am feeling it.

Malgré les défis, nous avons en outre constaté bien des aspects positifs. L'emploi atteint des niveaux record, et la population active augmente chaque jour. Les salaires augmentent, notamment notre salaire minimum, Monsieur le président, qui passera demain à 14,75 \$ l'heure. La croissance démographique dans notre province bat des records et a atteint un sommet inégalé depuis notre entrée dans la Confédération en 1867. Pour la première fois depuis 1961, notre population a rajeuni. Monsieur le président, je le constate.

Mr. Speaker, when our government took office, we focused on taking the steps necessary to restore the long-term financial health of our province.

Monsieur le président, à notre arrivée au pouvoir, nous avons concentré nos efforts sur la prise des mesures nécessaires pour rétablir la santé financière à long terme de notre province.

Nous savions que, si nous voulions réellement aller de l'avant en tant que province, nous devions gérer nos finances d'une manière plus responsable. Monsieur le président, c'est précisément ce que nous avons fait,

We knew that, if we truly wanted to move forward as a province, we needed to become more financially responsible. Mr. Speaker, this is exactly what we did,

malgré les obstacles que nous avons dû surmonter en cours de route.

Over the past five years, our budgets have accomplished what some people thought was impossible. Because we made a plan and stuck to it, we are on track to set a national fiscal record. According to estimates, New Brunswick's debt is expected to recede to 25% of the size of the provincial economy. This would put us at the lowest ratio in the Atlantic Provinces and the best in Canada east of Saskatchewan. I want to commend the minister for his great work in guiding our province in the fiscal management that has been getting national recognition.

As Premier, I am very proud of our budgets and how we have been responsible in using your tax dollars. We have gone from a province that was struggling with a declining economy and unsustainable public finances to a province that is dealing with the challenges that come with growth.

Notre gouvernement n'y est pas parvenu seul. C'est en grande partie grâce au travail acharné et au dévouement de notre fonction publique que nous y sommes parvenus.

Thank you to my entire caucus, the ministers, and the deputy ministers as we forge new ground, and thank you to the entire team in government for showing what it means when we say "One Team One GNB". They continue to work hard every single day to improve services, eliminate waste, and find innovative ways to serve New Brunswickers. While we may not agree on every issue, one thing no one can question is our shared commitment to the people of this province.

Mr. Speaker, I want to thank New Brunswickers as well. Not only are they the reason that all of us are here in the first place, but also they have held us accountable to the promises we made, letting us know what they thought of our decisions along the way. Yes, Mr. Speaker, they have let us know along the way.

despite the obstacles we had to overcome along the way.

Au cours des cinq dernières années, nos budgets ont permis d'accomplir ce que des personnes considéraient comme impossible. Puisque nous avons dressé un plan et que nous l'avons respecté, nous sommes en bonne voie d'établir grâce à notre bilan financier un record national. Selon les prévisions, la dette du Nouveau-Brunswick devrait diminuer et correspondre à 25 % de l'économie provinciale. Ce ratio serait alors le plus faible des provinces de l'Atlantique et le meilleur du Canada, à l'est de la Saskatchewan. Je tiens à féliciter le ministre de l'excellent travail qu'il a réalisé en assurant dans notre province une orientation axée sur une gestion financière qui est reconnue à l'échelle nationale.

En tant que premier ministre, je suis très fier de nos budgets et de notre utilisation responsable de l'argent des contribuables. Notre province, qui était dans le passé aux prises avec une économie en déclin et des finances publiques non viables, doit maintenant composer avec les défis propres à la croissance.

Our government did not accomplish this alone. We achieved it in large part thanks to the hard work and dedication of our public service.

Alors que nous ouvrons de nouveaux horizons, je remercie tous les membres de mon caucus, les ministres et les sous-ministres, et je remercie toute l'équipe au sein de l'appareil gouvernemental de montrer ce que nous voulons dire par « Une équipe, un GNB ». Ces personnes continuent de travailler fort au quotidien pour améliorer les services, éliminer le gaspillage et trouver des moyens novateurs de servir les gens du Nouveau-Brunswick. Même si nous ne sommes pas toujours d'accord à tous les égards, personne ne peut mettre en question notre engagement commun envers la population de la province.

Monsieur le président, je tiens également à remercier les gens du Nouveau-Brunswick. Non seulement ils sont la raison première de notre présence ici, mais ils ont aussi exigé que nous rendions compte de nos promesses et nous ont fait savoir ce qu'ils pensaient de nos décisions tout au long du processus. Oui, Monsieur le président, ils nous ont fait connaître leur opinion tout au long du processus.

Notre gouvernement a écouté, et nous avons apporté des changements et des améliorations en fonction de ce que nous avons entendu.

When we first took office, our government promised we were going to do things differently, and we have. We have reduced the tax burden on New Brunswickers, including with the personal income tax cuts announced last fall and effective for the 2023 taxation year. We have taken steps to protect future generations of New Brunswickers from harmful debt levels by maintaining strong, effective fiscal management and considering the long-term financial health of our province in every decision we make. And while we did this, we also increased the services that are available to New Brunswickers, making sure that people get the supports they need when they need them, in a sustainable way.

Nous commençons maintenant à constater les avantages d'avoir assaini nos finances. Nous avons maintenu notre concentration et notre discipline en dépit d'une pandémie mondiale.

Now, the steps that we have taken to strengthen our financial situation have put us in a better position to withstand the current economic climate and have given us the financial flexibility needed to build a stronger and more prosperous province.

Mr. Speaker, since taking office, we have taken a responsible approach in managing our finances. Part of this responsibility and part of this approach is being realistic with our revenue projections. The opposition would have the people of New Brunswick believe that we are alone in underestimating revenue and that we are intentionally taking this approach in favour of better fiscal results later in the year. Let me take a moment to correct those claims. While we have seen significant improvements in our revenue outlook over the last couple of years, we are not alone.

Our government listened, and we made changes and improvements based on what we heard.

À notre arrivée au pouvoir, notre gouvernement a promis de faire les choses différemment, et c'est ce qu'il a fait. Nous avons allégé le fardeau fiscal des gens du Nouveau-Brunswick, notamment grâce aux réductions de l'impôt sur le revenu des particuliers annoncées à l'automne dernier et applicables à partir de l'année d'imposition 2023. Nous avons pris des mesures pour protéger les générations futures du Nouveau-Brunswick contre des niveaux d'endettement malsains en maintenant une gestion financière solide et efficace et en tenant compte de la santé financière à long terme de la province dans chacune de nos décisions. Parallèlement, nous avons aussi multiplié les services fournis aux gens du Nouveau-Brunswick en veillant à ce qu'ils disposent en temps opportun du soutien dont ils ont besoin, et ce, de manière viable.

We are beginning now to see the benefits of getting our finances in order. We maintained our focus and discipline despite a global pandemic.

Aujourd'hui, grâce aux mesures que nous avons prises pour renforcer notre situation financière, nous pouvons mieux faire face au contexte économique actuel et nous disposons de la marge de manoeuvre financière nécessaire pour bâtir une province plus forte et plus prospère.

Monsieur le président, depuis notre arrivée au pouvoir, nous avons adopté une approche responsable quant à la gestion de nos finances. Cette approche responsable consiste notamment à être réalistes dans nos prévisions de recettes. L'opposition voudrait que les gens du Nouveau-Brunswick croient que nous sommes les seuls à sous-estimer les recettes et que nous adoptons délibérément une telle approche pour obtenir de meilleurs résultats financiers plus tard dans l'exercice. Permettez-moi de réfuter les allégations à cet égard. Les perspectives en ce qui concerne nos recettes se sont considérablement améliorées au cours des deux ou trois dernières années, mais notre situation n'est pas unique.

9:10

En comparant notre situation à celles d'autres provinces et territoires, nous nous en sortons plutôt bien.

The opposition will note that we missed our revenue forecast by \$1 billion in each of the last two years, and I would note that when the opposition was in power, it did just the opposite.

Mr. Speaker, a review of year-end financial statements from across the country shows that we are not unique. In fact, eight jurisdictions showed a larger budget-to-actual percentage variance in 2021-22. We are seeing a similar result when we look at fiscal updates for the 2022-23 fiscal year. There are now six jurisdictions showing a higher variance than New Brunswick. Turning to the 2023-24 revenue outlook, we are seeing similar observations across the country. Of the nine provinces that have released their budgets, six are now projecting a revenue decline for the upcoming fiscal year.

De plus, Monsieur le président, toutes les provinces prévoient une baisse des rentrées d'impôt sur le revenu des sociétés.

Some provinces are also reporting declines in personal income taxes and HST. One of the factors influencing New Brunswick's growth outlook is the impact of the prior-year adjustments that have occurred in 2022-23. Based on the most current information available, we expect to see prior-year adjustments in the order of \$433 million, representing 3.5% of total revenues for 2022-23. Again, we are not alone in this regard, as other provinces are also reporting significant prior-year adjustments.

In addition, Mr. Speaker, year-over-year growth in New Brunswick is being impacted by a few other key factors. We have lowered both personal income tax rates and provincial property tax rates for the 2023 taxation year. This provides additional tax relief of \$154 million for 2023. And we will be eliminating the provincial carbon tax once the federal backstop applies. This will result in \$155 million less in revenue

Compared to other provinces and territories, we are doing quite well.

L'opposition soulignera que nous avons sous-estimé nos recettes de 1 milliard de dollars pour chacun des deux derniers exercices, et je soulignerais que, lorsque les parlementaires actuellement du côté de l'opposition étaient au pouvoir, ils ont fait précisément le contraire.

Monsieur le président, l'examen des états financiers de fin d'exercice établis un peu partout au pays montre que notre situation n'est pas unique. En fait, huit administrations ont affiché pour 2021-2022 un pourcentage d'écart supérieur entre le budget et les résultats réels. Nous constatons des résultats semblables en examinant les comptes rendus financiers pour l'exercice 2022-2023. Six administrations affichent actuellement un écart supérieur à celui du Nouveau-Brunswick. En ce qui concerne les perspectives de recettes pour 2023-2024, les observations à l'échelle du pays sont semblables. Sur les neuf provinces qui ont déposé leur budget, six prévoient maintenant une diminution des recettes pour l'exercice à venir.

Moreover, Mr. Speaker, all provinces are projecting a decline in corporate income tax revenue.

Des provinces prévoient également une diminution des recettes provenant de l'impôt sur le revenu des particuliers et de la TVH. Un des facteurs qui influent sur les perspectives de croissance au Nouveau-Brunswick est l'incidence des redressements affectés à un exercice antérieur enregistrés en 2022-2023. Selon les renseignements les plus récents, nous nous attendons à des redressements de l'ordre de 433 millions de dollars, ce qui correspond à 3,5 % des recettes totales pour 2022-2023. Soulignons encore une fois que notre situation n'est pas unique, car d'autres provinces ont aussi déclaré d'importants redressements affectés à un exercice antérieur.

De plus, Monsieur le président, d'autres facteurs importants ont une incidence sur la croissance d'une année à l'autre au Nouveau-Brunswick. Nous avons réduit les taux d'impôt sur le revenu des particuliers et les taux d'impôt foncier provinciaux pour l'année d'imposition 2023. Ces réductions se traduiront par un allègement fiscal additionnel de 154 millions de dollars pour 2023. Nous éliminerons également la taxe

in 2023-24 based on our budget. The reality of our revenue outlook is that we have increased our projections significantly over earlier projections. Revenues for 2023-24 are more than \$650 million higher than what was expected in the multiyear plan that we shared as part of our 2022-23 budget.

Ce meilleur résultat est le reflet d'une assiette fiscale plus importante, et ce, en dépit de ces autres facteurs. Monsieur le président, la période de volatilité que nous connaissons a fait en sorte que le niveau d'incertitude était des plus élevés au moment de prévoir les recettes.

However, as I have just outlined, these conditions are not unique to New Brunswick. It is truly a national issue. Mr. Speaker, this budget, combined with the momentum we have created, will put us in a position to weather this expected economic slowdown, enabling us to continue to deliver for New Brunswickers.

Back in 2018, we promised a pro-growth agenda and an environment where businesses would want to invest. And now, New Brunswick's economy is showing a level of vibrancy we have never seen before.

Nous savons que nos entreprises locales ne pourront connaître la prospérité que si nous gardons plus d'argent ici, dans la province.

We have been proud to invest in the modernization of the port of Saint John, which is a great example of how we are building on a solid foundation of success here in New Brunswick. Last year, Port Saint John broke another record, finishing 2022 as its busiest year for container traffic since it became a port authority nearly 25 nearly years ago. You see it happening when you drive by, with two additional new cranes that arrived at the port in January. Once they are fully operational, they will allow the port, for the first time ever in its history, to dock two container ships at the same time.

We are also working with Belledune as it looks to the future in how it manages and looks at hydrogen production, green production, and green energy and

provinciale sur le carbone quand s'appliquera le filet de sécurité fédéral sur la tarification du carbone. Cela se traduira, selon notre budget, par une diminution des recettes à hauteur de 155 millions de dollars en 2023-2024. Concrètement, nous avons considérablement accru nos prévisions concernant nos perspectives de recettes par rapport aux prévisions antérieures. Les recettes pour 2023-2024 dépassent de plus de 650 millions de dollars les recettes prévues dans le plan pluriannuel que nous avons présenté lors du dépôt du budget de 2022-2023.

This improved result reflects a larger tax base, despite the other factors. Mr. Speaker, we are going through a volatile period, and this has led to an increased level of uncertainty when projecting revenues.

Toutefois, comme je viens de l'indiquer, la situation du Nouveau-Brunswick n'est pas unique. Elle est d'ampleur nationale. Monsieur le président, le budget présenté, combiné à l'élan que nous avons créé, nous permettra de surmonter le ralentissement économique attendu et de continuer à obtenir des résultats pour les gens du Nouveau-Brunswick.

En 2018, nous nous sommes engagés à présenter un programme favorable à la croissance et à créer des conditions qui encourageraient les entreprises à investir. Aujourd'hui, l'économie du Nouveau-Brunswick affiche un niveau de dynamisme sans précédent.

We know that keeping more money here in the province is essential to the success of our local businesses.

Nous sommes fiers d'avoir investi dans la modernisation du port de Saint John, un excellent exemple de la façon dont nous faisons fond sur de grandes réussites enregistrées, ici au Nouveau-Brunswick. L'année dernière, le port de Saint John a fracassé un autre record puisque 2022 a été son année la plus occupée pour le trafic conteneurisé depuis qu'il est devenu une administration portuaire, il y a près de 25 ans. Cela saute aux yeux, car deux nouvelles grues additionnelles sont arrivées dans le port en janvier. Une fois pleinement opérationnelles, elles permettront, pour la toute première fois de l'histoire du port, que deux porte-conteneurs soient pris en charge à quai en même temps.

Nous travaillons en outre avec Belledune, qui se tourne vers l'avenir en matière de gestion et envisage la production d'hydrogène vert et d'énergie verte et ce

what that means to the future of New Brunswick. As we connect with the world, it is a team effort across this province.

9:15

Chacun de ces projets est une possibilité extraordinaire d'accroître notre capacité d'importation et d'exportation de biens, ainsi que notre capacité en général de répondre à la demande croissante constatée dans le secteur privé.

Mr. Speaker, what is happening in New Brunswick is truly unique to what we have seen in the past. Our government recognized that we must continue to make investments in priority areas throughout the province and to support New Brunswickers where they need it the most. One of those areas, of course, continues to be climate change. We recently announced that we have opted to adopt the federal backstop for the carbon tax, aligning our province with other Atlantic Provinces. Going forward, New Brunswickers can expect to see federal rebates based on the amount of federal carbon tax that is collected in the province each year. However, we will continue to deliver an estimated \$200 million in previous commitments, including legislated tax reductions to gasoline and motive fuel taxes and personal income taxes, and continue to provide funding for climate change initiatives.

We want to see prosperity right across New Brunswick.

La croissance démographique que nous avons connue au cours des dernières années a largement contribué à notre récente prospérité économique.

It was only last year that our population surpassed 800 000. We are now at 828 728. Now, Mr. Speaker, I cannot be completely sure, since that is yesterday's number or one from earlier in the week. Since our time in office, we have seen unprecedented population growth, driven by record-level increases in international and interprovincial migration. On top of this, our population, as I mentioned earlier, is getting younger. That is because 60% of the people we have attracted from other provinces are prime working age and they are bringing their families. Moncton now has the distinction of being the fastest-growing

que cela représente pour l'avenir du Nouveau-Brunswick. L'établissement de liens à l'échelle mondiale est le fruit des efforts collectifs déployés dans la province.

Each of these projects represents exceptional opportunities to increase our capacity to import and export goods and to build our overall capacity to meet the increased demand seen in the private sector.

Monsieur le président, ce qui se passe au Nouveau-Brunswick est tout à fait sans précédent. Notre gouvernement est conscient que nous devons continuer à investir dans les domaines prioritaires dans la province et à appuyer les gens du Nouveau-Brunswick là où les besoins sont les plus criants. L'un de ces domaines demeure bien sûr les changements climatiques. Nous avons récemment annoncé que nous avons décidé d'adopter le filet de sécurité fédéral sur la tarification du carbone, emboîtant ainsi le pas aux autres provinces de l'Atlantique. Les gens du Nouveau-Brunswick pourront désormais s'attendre à un remboursement fédéral calculé en fonction du montant de la taxe fédérale sur le carbone perçue dans la province chaque année. Nous maintiendrons toutefois des engagements antérieurs dont la valeur est estimée à 200 millions de dollars, y compris des réductions prévues par la loi des taux de taxe sur l'essence et les carburants et d'impôt sur le revenu des particuliers ainsi que le financement d'initiatives de lutte contre les changements climatiques.

Nous voulons voir une prospérité se déployer dans l'ensemble du Nouveau-Brunswick.

A major contributor to our recent economic success has been the population growth that we have seen over the past years.

C'est seulement l'an dernier que le nombre d'habitants dans notre province a dépassé le cap des 800 000 habitants. Nous en sommes maintenant à 828 728 personnes. Bon, Monsieur le président, je ne peux affirmer que ces chiffres sont tout à fait exacts, car il s'agit des chiffres d'hier ou de plus tôt dans la semaine. Depuis notre arrivée au pouvoir, nous observons une croissance démographique sans précédent propulsée par des augmentations record de la migration internationale et interprovinciale. De plus, comme je l'ai déjà dit, notre population rajeunit. En effet, 60 % des personnes que nous avons attirées

metropolitan area in Canada—wow—while the Fredericton and Saint John areas are outpacing national population growth.

In addition, employment in New Brunswick has risen by nearly 3% to hit an all-time high, which in turn reduced our unemployment rate to 7.2% in 2022.

C'est clair qu'un regain de dynamisme s'installe dans les collectivités de la province, ce qui donne naissance à des occasions de création d'emplois, de lancement d'entreprises et d'élargissement de notre assiette fiscale.

However, we continue to see labour shortages across all sectors. Unfortunately, we have seen that number grow over the past year, climbing to 19.8% or 15 730 vacancies reported across the province. We cannot grow our industries or attract new industries if we do not have the people to work in them. That is why we are setting aggressive population growth targets, which includes attracting 40 000 newcomers to our province over the next five years while increasing our three-year retention rate to 75%. Of course, Mr. Speaker, having more people means a higher demand for housing.

Durant de nombreuses années, nous avons observé une croissance timide du marché du logement. Aujourd'hui, il faut nous assurer de disposer de suffisamment de logements pour répondre aux besoins d'une population de plus en plus diversifiée.

In recognition of this rapidly changing landscape, our government is renewing the New Brunswick Housing Corporation to provide focus, resources, and a unified approach in helping to address our housing challenges. This corporation will work with all levels of government, community groups, organizations, and the private sector to identify and maximize development opportunities and ensure that we are providing the necessary supports through our housing strategy.

des autres provinces sont en âge d'activité maximale et s'installent ici avec leur famille. Moncton est maintenant la région métropolitaine qui connaît la croissance la plus rapide du Canada — waouh —, tandis que les régions de Fredericton et de Saint John dépassent le taux de croissance démographique national.

En outre, le taux d'emploi au Nouveau-Brunswick a augmenté de près de 3 % et a atteint un sommet inégalé, ce qui a fait diminuer notre taux de chômage, lequel est passé à 7,2 % en 2022.

Clearly, there is a renewed vibrancy in the communities of this province, which leads to opportunities to create jobs, open new businesses, and expand our tax base.

Nous continuons toutefois à constater des pénuries de main-d'oeuvre dans tous les secteurs. Malheureusement, nous avons vu dans la dernière année les chiffres augmenter et atteindre 19,8 %, ce qui correspond à 15 730 postes vacants dans la province. Nous ne pouvons pas faire croître nos industries ni en attirer de nouvelles si nous n'avons pas assez de personnes pour y travailler. Voilà pourquoi nous fixons des cibles de croissance démographique ambitieuses, lesquelles consistent notamment à attirer 40 000 nouveaux arrivants dans notre province au cours des cinq prochaines années et à faire augmenter le taux de personnes qui demeurent dans la province après trois ans pour que celui-ci passe à 75 %. Évidemment, Monsieur le président, une plus grande population est synonyme d'une demande accrue de logements.

For many years, we saw little growth in the housing market. Now, we need to ensure that we have enough housing to meet the needs of an increasingly diverse population.

Conscient de la rapidité avec laquelle évolue la situation, notre gouvernement donne un second souffle à la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick afin de fournir une orientation et des ressources et d'adopter une approche unifiée pour aider à répondre aux défis qui se posent à nous en matière de logement. La société collaborera avec tous les paliers de gouvernement, les groupes communautaires, les organismes et le secteur privé pour mettre en lumière et maximiser les possibilités de développement et

veiller à ce que nous fournissions le soutien nécessaire par l'intermédiaire de notre stratégie de logement.

9:20

That goes alongside other steps that we have taken to alleviate housing pressures. Those include amending the legislation to phase in assessment values on newly constructed apartment buildings with two or more units as well as on existing buildings being refurbished to add more rental units and accelerating the provincial property tax reductions, which were introduced in last year's budget and which benefit an estimated 49 000 residential properties and more than 24 000 nonresidential properties. These are investments that reflect our willingness to act on the important housing issues that are facing our province. We want our communities to be vibrant, sustainable, and safe places that are capable of attracting and retaining people.

Mr. Speaker, we know that having safer communities is a challenge. We know that when it comes to safety, more action is necessary. In this budget, we prioritized combatting crime by putting a minister in charge of public safety and by focusing on finding ways to make New Brunswickers safe and making New Brunswick communities safe for everyone who lives here. Members of caucus traveled to communities across our province and met with New Brunswickers to learn about their safety and policing concerns.

The last two budgets have included several million dollars in new money for integrated law enforcement units to target organized crime, and we are seeing the results, with hundreds of seizures and arrests, including not only hard drugs but also almost a million dollars in drug money. We are starting to see results, Mr. Speaker, but we need to do more to turn things around. We need more police visibility in more communities. We need people to feel safe in their backyards and to know that when they park something, it will be there in the morning.

L'initiative va de pair avec d'autres mesures que nous avons prises pour atténuer les pressions liées au logement. Soulignons notamment des modifications législatives pour introduire progressivement les valeurs d'évaluation pour les immeubles d'appartements neufs comptant au moins deux logements et pour les bâtiments actuels qui sont remis à neuf pour la création de logements locatifs additionnels ainsi que la réduction accélérée des taux d'impôt foncier provinciaux, laquelle était prévue au titre du budget déposé l'an dernier et touche environ 49 000 biens résidentiels et plus de 24 000 biens non résidentiels. Les investissements décrits reflètent notre volonté d'agir quant aux importants défis liés au logement qui se posent à notre province. Nous voulons que nos collectivités soient des endroits dynamiques, viables et sécuritaires, et qu'elles puissent attirer des gens qui s'y installeront et voudront y rester.

Monsieur le président, nous savons qu'accroître la sécurité dans les collectivités constitue un défi. Nous savons que davantage de mesures s'imposent en matière de sécurité. Au titre du budget présenté, nous avons fait de la lutte contre la criminalité une priorité en nommant un ministre responsable de la Sécurité publique et en déployant des efforts pour trouver des moyens d'assurer la sécurité des gens du Nouveau-Brunswick et la sécurité dans les collectivités du Nouveau-Brunswick pour toutes les personnes qui y vivent. Des membres du caucus se sont rendus dans les diverses collectivités de la province et ont rencontré des gens du Nouveau-Brunswick pour connaître leurs préoccupations en matière de sécurité et de services de police.

Les deux derniers budgets prévoyaient des investissements de plusieurs millions de dollars d'argent frais dans des unités intégrées d'application de la loi visant le crime organisé, et nous en constatons les résultats, car ont eu lieu des centaines d'arrestations et de saisies non seulement de drogues dures, mais aussi de près de 1 million de narcodollars. Nous commençons donc à voir les résultats, Monsieur le président, mais nous devons continuer d'agir pour changer les choses. Nous devons accroître la visibilité policière dans davantage de communautés. Les gens doivent se sentir en sécurité chez eux et avoir la certitude que, lorsqu'ils stationnent un véhicule quelque part, celui-ci sera toujours là le lendemain.

Nous devons tenir les récidivistes responsables de leurs actes et rendre nos collectivités de nouveau plus sûres. Nous ferons baisser le taux de criminalité et serons de nouveau l'une des provinces les plus sûres du pays.

Mr. Speaker, that is why, in this budget, we have committed \$20.5 million per year for 80 additional RCMP officers under the provincial policing services contract, including 51 officers on the front lines in rural New Brunswick. That will be 15% more boots on the ground. Once they are hired, it means that there will be 15% more police visibility, a 15% better response to calls, and 15% more crimes will be solved.

Justice and Public Safety Officers have an expanded mandate to support police in priority areas, from traffic safety to crime scene security to disrupting drug houses to fully participating in integrated drug enforcement units. At the same time, we are working with those local governments that are interested in expanding municipal and regional policing.

Mr. Speaker, we are addressing the pressures of more cases and more complex cases in the justice system by increasing the number of Crown prosecutors by 50%. This will include a new organized crime team. We have committed \$3 million to address cost pressures in our correctional system and another \$3.7 million to create new programming for provincial inmates.

While we are confident that these investments will help improve the safety of our communities, we know that increased enforcement is not the only answer. This is not just about arresting people and locking them up. We need to help them learn to make better choices. This year, the Department of Justice and Public Safety will launch programming that has been proven successful elsewhere, programming that will follow inmates when they are released. On top of this, we are adding community-driven programming, working with faith leaders and Indigenous elders, and programs for offenders that will be led by ex-offenders.

We need to hold repeat offenders accountable for their actions and make our communities safe again. We will lower the crime rate and become one of the safest provinces in the country again.

Monsieur le président, voilà pourquoi nous avons prévu au titre du budget la somme de 20,5 millions de dollars par année pour le recrutement dans le cadre de l'entente sur les services de police provinciaux de 80 agents de la GRC additionnels, dont 51 agents de première ligne pour les régions rurales du Nouveau-Brunswick. Cela représente une augmentation de 15 % des agents sur le terrain. Leur recrutement augmentera de 15 % la visibilité policière, améliorera de 15 % la réponse aux appels et augmentera de 15 % le nombre de crimes résolus.

Le mandat des agents de Justice et Sécurité publique est élargi pour assurer un soutien aux services policiers dans des secteurs prioritaires, de la sécurité routière à la sécurisation des scènes de crime en passant par le démantèlement des lieux où se pratique le trafic de drogue et la pleine participation aux unités intégrées antidrogue. Nous travaillons aussi avec les gouvernements locaux qui souhaitent étendre les services de police municipaux et régionaux.

Monsieur le président, nous nous attaquons aux pressions causées par l'augmentation et la complexification des dossiers dans le système judiciaire en augmentant de 50 % le nombre de procureurs de la Couronne. Cela comprendra la création d'une nouvelle équipe de lutte contre le crime organisé. Nous avons prévu 3 millions de dollars pour remédier aux pressions sur les coûts dans notre système correctionnel et 3,7 millions pour créer de nouveaux programmes destinés aux détenus des établissements provinciaux.

Même si nous sommes convaincus que ces investissements contribueront à renforcer la sécurité dans les collectivités de notre province, nous savons qu'un renforcement des mesures d'application de la loi n'est pas l'unique solution. Il ne s'agit pas seulement d'arrêter des gens et de les emprisonner. Nous devons les aider à apprendre à faire de meilleurs choix. Cette année, le ministère de la Justice et de la Sécurité publique lancera un programme qui a fait ses preuves ailleurs et qui permet d'assurer un suivi auprès des gens après leur libération. Nous instaurerons également des programmes pilotés par les collectivités, en collaboration avec des chefs religieux et des aînés autochtones, ainsi que des initiatives à

Ensemble, nous ferons de notre province un endroit plus sûr où vivre, bâtir sa carrière et élever une famille.

We know that it is a full range of solutions, Mr. Speaker. Mental health and addiction is an ongoing area of treatment and rehabilitation that we will see as being a major focus of this government in the coming months.

We know how important health care is to New Brunswickers, and we know that a strong, dependable public health care system that is responsive to their needs and allows them access to primary care is critical. But when it comes to maintaining the progress that we have made in building vibrant, sustainable communities, we know that we need to make more continual progress in the health care field. We know that there are many challenges in that world. We are not unique, Mr. Speaker. There are challenges across this country, but we are determined that the improvements that we are seeing every day will continue.

9:25

Mr. Speaker, we know that the solutions are there, and we know that the opportunity is there to do things differently. The opportunity is not to be afraid of how we get better health care. It is not a matter of how we get it. It is a matter of can we get it. When we say that, let's look at new techniques, new practices, innovation, better recordkeeping, and better access and community care. Mr. Speaker, there is a gamut of opportunities. Every one of us inside or outside the health system needs to feel part of the solution.

This budget allocates nearly \$3.6 billion to the health care system, and that is a 10.6% increase over last year's budget. That includes the increased health care funding from the federal government. This plan was built in partnership with health care professionals across the province and identifies clear actions and timelines to evolve our system and to deliver the health care improvements that New Brunswickers deserve.

l'intention des contrevenants dirigées par d'anciens contrevenants.

Together, we will make our province a safer place to live, build a career, and raise a family.

Nous savons qu'il faut toute une gamme de solutions, Monsieur le président. La santé mentale et les dépendances sont des domaines de traitement et de réadaptation soutenus sur lesquels le gouvernement mettra beaucoup l'accent au cours des mois à venir.

Nous connaissons l'importance des soins de santé pour les gens du Nouveau-Brunswick et nous connaissons la nécessité d'un système de soins de santé publics fiable et solide, qui répond à leurs besoins et assure un accès aux soins primaires. Nous savons que, pour maintenir nos progrès quant à l'établissement de communautés dynamiques et viables, nous devons réaliser davantage de progrès soutenus en santé. Nous savons que bien des défis se posent à cet égard. Notre situation n'est pas unique, Monsieur le président. Des défis se posent d'un bout à l'autre du pays, mais nous sommes résolus à continuer de constater des améliorations au quotidien.

Monsieur le président, nous savons qu'il y a des solutions et qu'il est possible de faire les choses autrement. Il ne faut pas avoir peur du processus d'amélioration du système de santé. La question ne porte pas sur la voie à suivre. Elle porte sur la possibilité d'améliorer le système. Nous parlons d'envisager de nouvelles techniques, de nouvelles pratiques, des mesures novatrices, une tenue améliorée des dossiers, un accès accru et de meilleurs soins communautaires. Monsieur le président, il y a toute une gamme de possibilités. Chacun de nous, à l'intérieur comme à l'extérieur du système de santé, doit se sentir interpellé.

Le budget prévoit près de 3,6 milliards de dollars pour le système de santé, ce qui représente une augmentation de 10,6 % par rapport au budget précédent. Cela comprend la hausse des fonds fournis par le gouvernement fédéral pour les soins de santé. Le plan a été élaboré en partenariat avec des professionnels de la santé d'un peu partout dans la province et définit des mesures et des échéanciers clairs pour faire évoluer notre système et y apporter les améliorations que méritent les gens du Nouveau-Brunswick sur le plan des soins de santé.

One of the key factors involves improving access to primary care and making sure that people get the health care that they need at the right time, in the right place, and from the right provider. That is why we are making significant investments to improve access and health outcomes, including investments in the number of doctors who are working in teams and by expanding pharmacist and prescribing services. Additional funding of \$39.2 million in budget 2023-2024 will support improved access to primary health care in New Brunswick.

Nous savons qu'un certain nombre de personnes du Nouveau-Brunswick attendent d'être jumelées de façon permanente à un médecin de famille ou à un membre du personnel infirmier praticien.

By June of this year, a new program called NB Health Link will be available across the province to connect patients to a doctor or nurse practitioner while they are waiting for a permanent match. There are 19 000 patients—and counting—who have been registered already. eVisitNB is another fairly new online option available to New Brunswickers without a provider or who are unable to see their provider. It is helping over 500 patients per day to connect with that service.

Nous reconnaissons qu'il reste encore beaucoup de chemin à faire pour se doter du meilleur système de soins de santé du Canada, mais notre détermination est ferme.

Mr. Speaker, I want to take the opportunity to talk about one of the health investments that we are making with this budget. We have invested \$4.4 million to expand the critically important Insulin Pump Program and the continuous glucose monitoring program. These changes will make it easier for many New Brunswickers with diabetes—those with type 1 diabetes, those with type 2 diabetes who are on intensive insulin therapy, and those with gestational diabetes who are at risk of poor neonatal outcomes—to monitor their levels and avoid extreme highs and lows. Through our investment in the continuous glucose monitoring program alone, we will directly

L'un des facteurs clés consiste à améliorer l'accès aux soins primaires et à faire en sorte que les gens obtiennent les soins de santé dont ils ont besoin au bon moment, au bon endroit et auprès du bon fournisseur. Voilà pourquoi nous réalisons des investissements importants dans l'amélioration de l'accès et des résultats en santé, y compris des investissements visant le nombre de médecins qui travaillent en équipe et l'élargissement de l'éventail des services assurés par les pharmaciens et des services de prescription. Des fonds additionnels de 39,2 millions de dollars prévus dans le budget pour 2023-2024 favoriseront un accès accru aux soins de santé primaires au Nouveau-Brunswick.

We know there are a number of New Brunswickers waiting to be permanently placed with a family doctor or nurse practitioner.

D'ici à juin prochain, un nouveau programme, soit Lien santé NB, sera offert dans l'ensemble de la province pour permettre aux gens en attente d'un fournisseur de soins permanent de consulter un membre du corps médical ou du personnel infirmier praticien. Jusqu'à maintenant, 19 000 personnes se sont déjà inscrites au programme. Le service eVisitNB constitue une autre option en ligne relativement récente pour les gens du Nouveau-Brunswick qui ne disposent pas d'un fournisseur de soins de santé ou qui ne peuvent voir le leur. Le service permet à plus de 500 personnes par jour de consulter un professionnel de la santé.

We acknowledge that there is much more to do to build the best health care system in Canada, but we are determined to do just that.

Monsieur le président, je tiens à profiter de l'occasion pour parler de l'un des investissements en santé prévus dans le budget. Nous investissons 4,4 millions de dollars pour élargir le Programme de pompes à insuline et le programme de surveillance continue de la glycémie, lesquels sont extrêmement importants. Grâce aux changements, il sera plus facile pour de nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick atteintes de diabète — les personnes atteintes de diabète de type 1 ou de type 2 qui suivent une insulinothérapie intensive et les personnes atteintes de diabète gestationnel susceptible d'entraîner des résultats néonataux défavorables — de faire le suivi de leur glycémie et d'en éviter des variations extrêmes. Notre investissement dans le programme de surveillance continue de la glycémie

impact 7 500 New Brunswickers by improving their quality of life and overall health.

Ce n'est qu'un exemple de l'impact direct que nous permet d'avoir ce budget sur la vie des gens de notre province.

We know how important it is to ensure that our next generation has the best education possible. This begins at an early age and continues even as our students get ready to begin their careers. We are doing our part in this budget to set our youngest New Brunswickers on the right path and to help support parents. Through the Canada – New Brunswick Canada-Wide Early Learning and Child Care Agreement, our government will provide \$37 million in 2023-2024—bringing the total investment to \$143 million—to improve access to affordable, quality designated childcare spaces throughout the province. An additional \$4 million will be allocated to support the creation of additional preschool spaces within the for-profit sector.

Mr. Speaker, \$33.3 million will be allocated for more classroom teachers, for facility requirements, and for an increase in educational and instructional materials. We are investing \$30.8 million to fund improvements to New Brunswicker's inclusive education system. An investment of \$8.7 million will also be made in support of improved literacy and numeracy.

9:30

Pour préparer nos élèves au marché du travail, nous établissons des partenariats dans des secteurs clés comme la santé, l'énergie et l'entrepreneuriat, pour leur offrir une formation pratique au moyen de stages d'alternance travail-études et de visites de lieux de travail.

To support the growing industry and the skilled trades, we have brought the focus on apprenticeships back to our schools and just announced over \$22 million for training spaces at the New Brunswick Community College Saint John campus. Mr. Speaker, we also recently announced two work-integrated learning models—one for nursing and a second to bolster the manufacturing workforce. These are the kinds of

nous permettra, à lui seul, d'améliorer directement la qualité de vie et la santé globale de 7 500 personnes du Nouveau-Brunswick.

This is just one example of how we are making a direct impact on the lives of the people of our province with this budget.

Nous connaissons l'importance d'assurer pour la prochaine génération la meilleure éducation possible. Cette éducation doit commencer dès un jeune âge et se poursuivre même au moment où nos étudiants se préparent à entamer leur carrière. Grâce au budget présenté, nous contribuons aux efforts visant à mettre les jeunes du Nouveau-Brunswick sur la bonne voie et à épauler les parents. Dans le cadre de l'Accord entre le Canada et le Nouveau-Brunswick sur l'apprentissage et la garde des jeunes enfants à l'échelle du Canada, notre gouvernement investira 37 millions de dollars en 2023-2024 — somme qui portera à 143 millions de dollars l'investissement total — pour améliorer dans la province l'accès à des services de garderie abordables et de qualité. De plus, une somme de 4 millions de dollars sera consacrée à la création de places additionnelles pour les enfants d'âge préscolaire dans le secteur à but lucratif.

Monsieur le président, une somme de 33,3 millions de dollars sera consacrée à l'ajout de personnel enseignant, aux installations nécessaires et à l'achat de matériel pédagogique et éducatif. Nous investissons 30,8 millions de dollars pour renforcer le système d'éducation inclusif du Nouveau-Brunswick. Un investissement de 8,7 millions de dollars sera également consacré au renforcement de la littératie et de la numératie.

To prepare our students for the job market, we are creating partnerships in key sectors like health, energy, and entrepreneurship to offer students hands-on learning through co-op placements and workplace visits.

Afin de soutenir l'industrie en croissance et les métiers spécialisés, nous avons remis dans nos écoles l'accent sur les stages et nous venons tout juste d'annoncer un investissement de plus de 22 millions de dollars pour des espaces de formation au campus de Saint John du New Brunswick Community College. Monsieur le président, nous avons également annoncé récemment deux programmes d'apprentissage intégré au travail, l'un pour le personnel infirmier et l'autre pour le

programs and partnerships that we need to help us solidify the workforce of today and of the future.

Mr. Speaker, our budget contains much good news in the area of senior care. We will continue to focus on the right housing, the right support, and the right future to ensure our seniors throughout this province feel safe—safe at home through crime reduction issues and safe in their home because they have access to health care and the right services where they need them, when they need them. I know that the minister is very focused on having a full-service model across this province so that our seniors do, indeed, see their future right here in New Brunswick. These are the kinds of programs and partnerships that we need to help us solidify the workforce of today and of the future.

More and more, people are choosing New Brunswick. They want to live here. They want to raise their children here. They want to pursue a career here. They want to build a life here.

Je suis fier de tout ce que nous avons accompli pour rendre cela possible, pour accueillir de nouveaux arrivants et pour donner aux gens du Nouveau-Brunswick de bonnes raisons de rester.

This budget enables us to build on what we have accomplished while preparing our province for the predicted economic downturn and other challenges ahead.

Mr. Speaker, we are no longer on the edge. We are a province on the move, and it is a very different feeling and one that is great to be a part of. We are ready to continue delivering for New Brunswickers. Thank you.

Merci.

Motion 23

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question.)

Mr. G. Arseneault and **Mr. McKee** requested a recorded vote.)

renforcement des effectifs dans le secteur de la fabrication. Voilà le genre de programmes et de partenariats dont nous avons besoin pour consolider la main-d'oeuvre d'aujourd'hui et de demain.

Monsieur le président, notre budget prévoit de bien bonnes nouvelles relativement aux soins pour les personnes âgées. Nous continuerons de mettre l'accent sur les bons logements, le bon soutien et un meilleur avenir pour que les personnes âgées de la province se sentent en sécurité chez elles grâce à la réduction de la criminalité et à un accès aux soins de santé et aux bons services fournis en temps opportun, là où elles en ont besoin. Je sais que la ministre est très résolue à assurer un modèle complet de soins dans l'ensemble de la province pour que les personnes âgées puissent effectivement envisager leur avenir, ici au Nouveau-Brunswick. Voilà le genre de programmes et de partenariats dont nous avons besoin pour consolider la main-d'oeuvre d'aujourd'hui et de demain.

Les gens choisissent de plus en plus le Nouveau-Brunswick. Ils veulent vivre ici. Ils veulent élever leurs enfants ici. Ils veulent bâtir leur carrière ici. Ils veulent faire leur vie ici.

I am proud of all that we have done to make all this possible, to welcome newcomers, and to give New Brunswickers good reasons to stay.

Le budget présenté nous permet de faire fond sur ce que nous avons accompli tout en préparant notre province au ralentissement économique anticipé et aux autres défis à venir.

Monsieur le président, nous ne sommes plus dans une situation périlleuse. Notre province a le vent dans les voiles, l'ambiance a beaucoup changé, et il est formidable de participer au changement. Nous sommes prêts à continuer d'obtenir des résultats pour les gens du Nouveau-Brunswick. Merci.

Thank you.

Motion 23

(**Le président** donne lecture de la motion et met la question aux voix.)

M. G. Arseneault et **M. McKee** demandent la tenue d'un vote nominal.)

Mr. Speaker: Dispense?

Hon. Members: Dispense.

Recorded Vote—Motion 23 Carried

(**Mr. Speaker** put the question on Motion 23, and the motion was carried on a vote of 28 Yeas to 16 Nays, recorded as follows:

Yeas—Hon. Mr. Holder, Hon. Mr. G. Savoie, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Steeves, Hon. Mrs. Shephard, Hon. Mr. Flemming, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mr. Holland, Hon. Mr. R. Savoie, Hon. Ms. Scott-Wallace, Hon. Ms. Green, Hon. Ms. Dunn, Hon. Mr. Crossman, Hon. Mrs. Johnson, Hon. Mr. Allain, Hon. Mr. Hogan, Hon. Mr. Austin, Hon. Mr. Carr, Mr. Turner, Ms. Mary Wilson, Mr. Cullins, Mrs. Anderson-Mason, Mr. Wetmore, Mr. Ames, Mr. Dawson, Mrs. Bockus, Mrs. Conroy, Mr. Cardy.

Nays—Mr. G. Arseneault, Mr. Gauvin, Mr. McKee, Mr. Legacy, Ms. Thériault, Mr. K. Chiasson, Mr. C. Chiasson, Mr. Coon, Ms. Mitton, Mrs. F. Landry, Mr. LeBlanc, Mr. LePage, Mr. Bourque, Mr. Mallet, Mr. D'Amours, Mr. K. Arseneau.)

9:35

Government Motions re Business of House

(**Hon. Mr. G. Savoie** requested that the Speaker revert to the order of Government Motions for the Ordering of the Business of the House.)

(Interjections.)

(The House resolved itself into Committee of Supply, to be granted to His Majesty forthwith.)

Committee of Supply

(**Mr. Speaker** vacated the chair, the House going into Committee of Supply.)

Mrs. Anderson-Mason took the chair at the committee table.

Hon. Mr. G. Savoie moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that supply be granted to His Majesty.

Le président : Y a-t-il dispense?

Des voix : Il y a dispense.

Vote nominal et adoption de la motion 23

(**Le président** met aux voix la motion 23 ; la motion est adoptée par un vote de 28 pour et 16 contre, inscrit comme suit :

pour : l'hon. M. Holder, l'hon. M. G. Savoie, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Steeves, l'hon. M^{me} Shephard, l'hon. M. Flemming, l'hon. M. Fitch, l'hon. M. Holland, l'hon. M. R. Savoie, l'hon. M^{me} Scott-Wallace, l'hon. M^{me} Green, l'hon. M^{me} Dunn, l'hon. M. Crossman, l'hon. M^{me} Johnson, l'hon. M. Allain, l'hon. M. Hogan, l'hon. M. Austin, l'hon. M. Carr, M. Turner, M^{me} Mary Wilson, M. Cullins, M^{me} Anderson-Mason, M. Wetmore, M. Ames, M. Dawson, M^{me} Bockus, M^{me} Conroy, M. Cardy ;

contre : M. G. Arseneault, M. Gauvin, M. McKee, M. Legacy, M^{me} Thériault, M. K. Chiasson, M. C. Chiasson, M. Coon, M^{me} Mitton, M^{me} F. Landry, M. LeBlanc, M. LePage, M. Bourque, M. Mallet, M. D'Amours, M. K. Arseneau.)

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

(**L'hon. M. G. Savoie** demande au président de revenir à l'appel des motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre.)

(Exclamations.)

(La Chambre se forme sur-le-champ en Comité des subsides à accorder à Sa Majesté.)

Comité des subsides

(**Le président** quitte le fauteuil, et la Chambre se forme en Comité des subsides.)

M^{me} Anderson-Mason prend le fauteuil au bureau du comité.

L'hon. M. G. Savoie, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, propose que les subsides soient accordés à Sa Majesté.

Madam Chairperson put the question, and the motion was carried.

Hon. Mr. G. Savoie moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that the chairperson leave the chair, report the resolution, and ask leave to sit again.

Madam Chairperson put the question, and the motion was carried.)

Madam Chairperson: I will now call Mr. Speaker.

(**Mr. Speaker** resumed the chair when the committee rose.)

9:40

Committee Reports

(**Mrs. Anderson-Mason** reported that the resolution that supply be granted to His Majesty had been considered by the committee and concurred in.

Mrs. Anderson-Mason moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that the House does concur with the Committee of Supply in its report and agrees in its resolution that supply be granted to His Majesty.

Mr. Speaker, having read the motion, put the question, and the motion was carried.)

Government Motions re Business of House

(**Hon. Mr. G. Savoie**, after requesting that the Speaker revert to the order of Government Motions for the Ordering of the Business of the House, moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that consideration of estimates in Committee of Supply be added to the Orders of the Day until such time as they are dispatched.

Mr. Speaker, having read the motion, put the question, and the motion was carried.

Hon. Mr. G. Savoie moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that pursuant to Standing Rule 109, the *Main Estimates, 2023-2024*, the *Capital Estimates, 2023-2024*, and the *Supplementary Estimates, 2021-*

La présidente met la question aux voix ; la motion est adoptée.

L'hon. M. G. Savoie, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, propose que la présidente quitte le fauteuil, fasse rapport de la résolution et demande à siéger de nouveau.

La présidente met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

La présidente : Je vais maintenant faire venir le président de la Chambre.

(**Le président** de la Chambre reprend le fauteuil.)

Rapports de comités

(**M^{me} Anderson-Mason** rapporte que le comité a étudié et adopté la résolution portant que les subsides soient accordés à Sa Majesté.

M^{me} Anderson-Mason, appuyée par **l'hon. M. Higgs**, propose que le rapport du Comité des subsides soit adopté par la Chambre et que celle-ci adhère à la résolution portant que les subsides soient accordés à Sa Majesté.

Le président donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

(**L'hon. M. G. Savoie** demande au président de revenir à l'appel des motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre et propose, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, que l'étude des prévisions budgétaires en Comité des subsides soit inscrite à l'ordre du jour tant qu'elle ne sera pas terminée.

Le président donne lecture de la motion et met aux voix la question ; la motion est adoptée.

L'hon. M. G. Savoie, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, propose que, conformément à l'article 109 du Règlement, le *Budget principal 2023-2024*, le *Budget de capital 2023-2024*, et le *Budget supplémentaire 2021-2022, Volume 1*, soient renvoyés au Comité

2022, Volume I, be referred to the Standing Committee on Estimates and Fiscal Policy.

Mr. Speaker, having read the motion, put the question, and the motion was carried.

L'hon. G. Savoie propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 9 h 44.)

permanent des prévisions et de la politique budgétaires.

Le président donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.

Hon. Mr. G. Savoie moved the adjournment of the House.

The House adjourned at 9:44 a.m.)